

Dolmetschen via Smartphone

Wenn Hände und Füße für die Kommunikation nicht ausreichen, kann das Smartphone helfen. Hier beschreiben wir euch wie das nach unserer Erfahrung am besten klappt.

1. Ukrainische Tastatur installieren und darauf umschalten
2. Übersetzungsprogramm eurer Wahl aufrufen
3. Der geflüchteten Person, mit der ihr kommunizieren wollt, das Smartphone geben, damit sie aufschreibt was sie euch sagen möchte
4. Das Programm übersetzen lassen und lesen. Umgekehrt funktioniert das genauso. Tastatursprache wieder auf Deutsch stellen, Sätze schreiben und das Programm nach Ukrainisch übersetzen lassen.

Im Detail

Ukrainische Tastatur installieren und auswählen

Ukrainisch = Українська

Android

1. Rufe eine beliebige App mit Tastatureingabe auf, zum Beispiel WhatsApp oder einen Browser.
2. Tippe auf das Textfeld, um die Tastatur einzublenden.
3. Drücke rechts auf das Zahnrad oder auf den Globus neben der Leertaste
4. Es öffnen sich die Einstellungen oder du tippst auf 'Spracheinstellungen'.
5. Über den Eintrag oben wählst Du die gewünschte Sprache für die Android-Tastatur aus oder du tippst auf 'Tastatur hinzufügen'
 - 5.1. Suche nach Ukrainisch (Angezeigt wird Українська)
6. Die Änderung wird für das Gerät übernommen und gilt somit nicht nur in der ausgewählten App.
7. Zum Auswählen tippen, danach ist es in der Liste der Sprachen für die Tastatur
8. Über das Zahnrad bzw. Den Globus kann dann die Tastatursprache gewechselt werden

IOS

1. Starte den **Einstellungen** Anwendung auf Ihrem iPhone.
2. Gehe zum **Allgemeines** aus dem Hauptfenster.
3. Klopfen "**Tastatur**" auf dem nächsten Bildschirm.
4. Tippen Sie auf „**Tastaturen**“ oben drauf.
5. Klopfen "**Neue Tastatur hinzufügen**"
 - 5.1. Suche nach Ukrainisch (Angezeigt wird Українська)
6. Wähle die bevorzugte Sprache aus der Liste der verfügbaren Tastaturen für die iPhone-Tastatur.

Übersetzungsprogramm

Hier einige online-Übersetzer, die ganze Texte übersetzen können und inzwischen ziemlich gut sind. Denkt daran als Zielsprache Deutsch einzustellen.

<https://www.translate.eu/>

<https://www.linguee.com/>

<https://translate.google.com/>

Es gibt auch einige Apps, da kann ich mangels Erfahrung gerade keine empfehlen.